بسم الله الرحمن الرحيم

Leçon 11

Dans cette leçon, nous allons voir plus avant la جُمْلَة اسْمِيَّة (la phrase nominale ou proposition nominale).

Comme nous le savons déjà, la جُمْلَة اسْمِيَّة consiste en un مُبْتَدَأ et un خبَر.

Le مُبْتَدَأ (le thème ou sujet, lit. « celui qui débute ») est un nom duquel nous voulons dire quelque chose, et le خَبَر (le prédicat, lit. « l'information ») est ce qui est dit sur le مُبْتَدَأ, ex. : القَمَرُ جَمِيلٌ (La lune est belle).

À propos du مُبْتَدَأ

Types de مُبْتَدَأ

Le مُبْتَدَأ peut être :

I. Un إِسْم ou un ضَمِير

Exemple :

اللّٰهُ رَبُّنا

Allah est notre Seigneur.

القِراءةُ مُفِيدةٌ

La lecture est utile.

الجُلُوسُ هُنا مَمْنُوعٌ

S'asseoir (l'assise) *ici est interdit.*



Nous sommes étudiants.

II. Un مَصْدَرٌ مُؤَوَّلٌ

Exemple :



...mais il est mieux pour vous de jeûner. [2.184]



Le désistement est plus proche de la piété. [2.237]

Le مُبْتَدَأ est normalement défini

Comme le montre les exemples suivants :

مَحَمَّدٌ صلّى الله عليه وسلّم رَسُولُ اللهِ

Muhammad est le messager d'Allah.

مُحَمَّدٌ est défini car c'est un **العَلَمٌ** (nom propre).

أَنَا مُدَرِّسٌ

Je suis professeur.

أَنا est défini car c'est un **ضَمِير** (pronom).

هذا مَسْجِدٌ

C'est une mosquée.

هذا est défini car c'est un **اِسْمٌ الإِشارَةٌ** (pronom démonstratif).

الَّذِي يعبد غَيْرَ اللهِ مُشْرِكٌ

Celui qui adore autre qu'Allah est un polythéiste.

الَّذِي est défini car c'est un اِسْمٌ مَصُولٌ (pronom relatif).

الْقُرْآنُ كِتابُ اللهِ

Le Qur'an est le livre d'Allah.

الْقُرآنُ est défini car il a l'article défini ال antéposé.

مِفْتَاحُ الجَنَّةِ الصَّلاةُ

La clé du Paradis est la prière.

مَفْتاحُ est défini car son مُضَاف إليهِ est défini.

Le مُبْتَدَأ peut être indéfini

Dans les cas suivants, si :

I. Le خَبَر est une شِبْهُ جُمْلَةٍ (assimilée à une phrase)

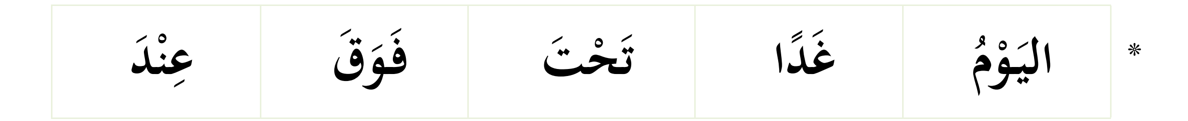
Il se présente sous deux formes :

- Un syntagme prépositionnel, comme par exemple :



كَالْمَاءِ	علَى المَكْتَبِ	فَي البَيْتِ

- Un ظَرْفٌ, comme par exemple :



عِنْدَ	فَوَقَ	تَحْتَ	غدًا	اليَوْمُ

*

* Des mots comme تَحْت « dessous », فَوْقَ « dessus », عِنْدَ « aupès de, avec » ne sont pas des prépositions en arabe. Les prépositions telles que كَ, بِ, مِنْ, إِلَى, عَلَى, فِي sont des particules, mais des mots tels que عِنْدَ, فَوْقَ et تَحْت sont des noms déclinables, (ex. : مِنْ تَحْتَهِ, مِنْ فَوْقِ, مِنْ عِنْدِ اللهِ, هذا مَنْ) et le nom qui suit sera مَجْرُور en tant que مُضَاف إلَيهِ (ex. : تَحْتَ الماءِ « sous l'eau »).

Le خَبَر devra être antéposé au مُبْتَدَأ, exemple :

فِي الغُرْفةِ رَجُلٌ

Dans la chambre, Il y a un homme.

رَجُلٌ في الغُرفة (un homme dans la chambre) n'est pas une phrase. Ici, le nom indéfini **رَجُلٌ** est le **مُبْتَدَأ**, et et le syntagme prépositionnel **فِي الغُرْفَةِ** est le **خَبَر**. Voici un autre exemple :

لِي أَخٌ

J'ai un frère.

Ici, le nom indéfini **أَخٌ** est le **مُبْتَدَأ**.

تَحْتَ المكتبِ ساعةٌ

Il y a une montre sous la table.

ساعةٌ تَحْتَ المكتبِ (une montre sous la table) n'est pas une phrase. Ici, le nom indéfini **ساعةٌ** est le **مُبْتَدَأ**, et le **ظَرْف** qui est **تَحْتَ** est le **خَبَر**. Voici encore un exemple :

عِنْدَنا سيَّارةٌ

Nous avons une voiture.

II. Le مُبْتَدَأ est un pronom interrogatif

Pronom interrogatif tel que **مَنْ** « qui », **ما** « quoi », **كَمْ** « combien ». Ces noms sont indéfinis. Exemples :

ما **بِكَ ؟**

Qu'est-ce qui se passe avec toi ?

ما est ici le **مُبْتَدَأ**, et le syntagme prépositionnel **بِكَ** est le **خَبَر**.

مَنْ مريضٌ ؟

Qui est malade ?

مَنْ est ici le مُبْتَدَأ, et le مَرِيضٌ est le خَبَر.

كَمْ طالبًا في الفَصْلِ

Combien d'étudiants y a-t-il dans la classe ?

كَمْ est ici le مُبْتَدَأ, et le syntagme prépositionnel فِي الفَصْلِ est le خَبَر.

Il y a beaucoup d'autres cas où le مُبْتَدَأ peut être indéfini ; nous les verrons plus tard إن شاء الله.

Le placement du مُبْتَدَأ et du خَبَر

Normalement, le مُبْتَدَأ précède le خَبَر, exemple أَنْتَ مُدَرِّسٌ, mais cet ordre peut être inversé :

أَمدرّسٌ أَنتَ ؟	عَجِيبٌ هذا
Es-tu professeur ?	*Étrange, ça !*

Par contre, le مُبْتَدَأ devra précèder le خَبَر si c'est un pronom interrogatif, exemple :

مَنْ مَرِيضٌ ؟	ما بِكَ ؟

Le خَبَر devra précédé le مُبْتَدَأ si c'est :

I. Un pronom interrogatif

ما اسْمُكَ ؟

اِسْمُ est ici le مُبْتَدَأ, et ما est le خَبَر (nous n'avons pas ici de syntagme prépositionnel comme pour « ما بِكَ ؟ » vu plus haut).

II. Une شِبْهُ جُمْلَةٍ :

Une شِبْهُ جُمْلَةٍ, et le مُبْتَدَأ est indéfini, exemples :

فِي المَسْجِدِ رِجَالٌ

Il y a des hommes dans la mosquée.

أَمَامَ البَيْتِ شَجَرَةٌ

Il y a des arbres en face de la maison.

L'omission du مُبْتَدَأ / du خَبَر

Le مُبْتَدَأ ou le خَبَر peuvent être omis, exemple, en réponse à la question ما اسْمُكَ ؟, on répondra حامِدٌ. La réponse est le خَبَر, et le مُبْتَدَأ est omis. La phrase complète serait اِسْمِي حامِدٌ. De même, en réponse à مَنْ يَرِفُ ؟ (Qui sait ?), on dira أَنا. Cette réponse est le مُبْتَدَأ, et le خَبَر est omis. La phrase complète serait أَعْرِفُ (Je sais).

À propos du خَبَر

Types de خَبَر

Il y a trois types de خَبَر :

- مُفْرَد
- جُمْلَة
- شِبْهُ جُمْلَةِ

I. Le مُفْرَد

Le مُفْرَد est un mot (et non une phrase -ou une proposition-), exemple :

المُؤْمِنُ مِرْآةُ المُؤْمِنِ *

Le croyant est le miroir du croyant.

* Qui signifie que le croyant est comme un miroir pour un autre, c'est à dire qu'un miroir montre à un homme défauts ou souillures sur son visage, de même un croyant indiquera à son compagnon ses défauts qu'il ne pourrait pas voir lui-même. C'est un hadith de Abû Dâwûd, Kitâb al-Adab : 57.

II. La جُمْلَة (dans le sens de « proposition »)

La جُمْلَة dont nous parlons ici est une proposition (phrase dans une phrase), et en arabe, une جُمْلَة est soit verbale soit nominale, exemple :

بلالٌ أبوهُ وَزِيرٌ

Le père de Bilal est ministre.

Littéralement, nous avons « Bilal, son père est ministre ». Ici, بلالٌ est مُبْتَدَأ, et la proposition nominale أبوه وزيرٌ est le خَبَر, خَبَر qui en lui-même est fait d'un مُبْتَدَأ qui est أبوه et de son خَبَر qui est وزيرٌ.

Autre exemple :

المُدِيرُ ما اسْمُهُ ؟

Quel est le nom du directeur ?

Littéralement, nous avons « Le directeur, quel est son nom ? ». Ici, المُديرُ est مُبْتَدَأ, et la proposition ما اسمُهُ est le خَبَر à l'intérieur duquel nous avons un مُبْتَدَأ qui est اسمُهُ, et ما qui est est le خَبَر.

Autre cas :

الطُّلَّابُ دَخَلُوا

Les étudiants sont entrés.

Littéralement, nous avons « Les étudiant, ils sont entrés ». Ici, الطُّلَّابُ est مُبْتَدَأ, et la proposition verbale دَخَلُوا « ils sont entrés » est le خَبَر. Voici un autre exemple :

واللهُ خَلَقَكُمْ

Et Allah vous a créés.

Littéralement, nous avons « Et Allah, Il vous a créés ». Ici, اللهُ est مُبْتَدَأ, et la proposition verbale خَلَقَكُمْ « Il vous a créés » est le خَبَر.

III. La شِبْهُ جُمْلَةٍ (assimilée proposition)

Comme nous l'avons vu, la شِبْهُ جُمْلَةٍ est soit un syntagme prépositionnel ou un ظَرْف :

الحَمْدُ للهِ

La louange est à Allah

Ici, الحِمْدُ est مُبْتَدَأ, et le syntagme prépositionnel للهِ [ل + الله] est le خَبَر, et il est في المَحَلِّ رَفْعٍ (en position de رَفْع).

الجَنَّةُ تَحْتَ ظِلَالِ السُّيُوفِ *

Le Paradis est à l'ombre du sabre.

Ici, الجَنَّة est مُبْتَدَأ, et le ظَرْف est le خَبَر. En tant que ظَرْف il est مَنْصُوب, et en tant que خَبَر, il est en position de رَفْع.

* Ceci est pris d'un hadîth. La formulation dans le hadîth est وَاعْلَمُوا أَنْ الجَنَّةَ تَحْتَ ظِلَالِ السُّيُوفِ (Sachez que le Paradis est à l'ombre du sabre).

L’accord entre le مُبْتَدَأ et son خَبَر

Le خَبَر s’accorde avec le مُبْتَدَأ en genre et en nombre.

I. En nombre :

المدرّسُ واقفٌ والطُّلَّابُ جالسونَ

Le professeur est debout et les élèves sont assis.

بابا الفصلِ مُغْلَقانِ ونافِذَتاهُ مفتوحتانِ

Les deux portes de la classes sont fermées et ses deux fenêtres sont ouvertes.

Nous voyons ici que lorsque le مُبْتَدَأ est singulier, le خَبَر l’est aussi, et s’il est duel ou pluriel, le خَبَر l’est également.

II. En genre :

حامدٌ مُهِنْدِسٌ وزَوْجتُهُ طَبِيبَةٌ وابْناهُما تاجِرانِ وبِنْتاهُما مدرّستانِ

Hamid est ingénieur, sa femme est médecin,
leurs deux fils sont commerçants et leurs deux filles, professeurs.

Nous voyons ici que lorsque le مُبْتَدَأ est masculin, le خَبَر l’est aussi, et s’il est féminin, le خَبَر l’est également.

Le placement du مُبْتَدَأ et du خَبَر

سَبَبُ التَّقْدِيمِ / التَّأْخِيرِ La raison de l'antéposition / postposition	مُقَدَّمٌ / مُؤَخَّرٌ antéposé / postposé	مَعْرِفَةٌ / نَكِرَةٌ défini / indéfini	المُبْتَدَأُ le sujet (ou thème)
placement naturel	antéposé	défini	اللهُ غَفُورٌ
optionel	postposé	défini	عَجِيبٌ كَلَامُهُ
Car il est indéfini et le خَبَر est une شِبْهُ جُمْلَة	impérativement postposé	défini	عِنْدَكَ سَيَّارَةٌ
Car il est indéfini et le خَبَر est une شِبْهُ جُمْلَة	impérativement postposé	indéfini	أَ فِي اللهِ شَكٌّ ؟
Car c'est un pronom interrogatif	impérativement antéposé	indéfini	مَنْ غائِبٌ ؟
Car le خَبَر est un pronom interrogatif	impérativement postposé	défini	مَنْ أَنْتَ ؟
placement naturel	antéposé	défini car il remplace صِيامُكُم	وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ

Exercices

1 Employer chacun des noms suivants dans une phrase en tant que مُبْتَدَأ.

2 Employer chacun des noms suivants dans une phrase en tant que خَبَر.

3 Employer le mot المُدَرِّسُ en tant que مُبْتَدَأ dans cinq phrases, avec un خَبَر étant مُفْرَد, puis ظَرْف, puis شِبْهُ جُمْلَةٍ, puis جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ, et enfin une جُمْلَةٌ اسْمِيَّةٌ pour la dernière phrase.

4 Donner trois phrases où le خَبَر sera un ظَرْف.

5 Donner trois phrases où le خَبَر sera une شِبْهُ جُمْلَةٍ.

6 Employer chacun des noms suivants dans une phrase en tant que **مُبْتَدَأ** ayant pour **خَبَر** une proposition nominale (**جُمْلَةُ اسْمِيَّة**). Le nom donné entre parenthèse sera le **مُبْتَدَأ**.

7 Indiquer toutes les propositions ou phrases nominales apparaissant dans la leçon dont le **مُبْتَدَأ** a été omis.

8 Indiquer toutes les propositions ou phrases nominales apparaissant dans la leçon, et spécifier le type de **خَبَر** dans chacune d'elles.